

## Публичная оферта об использовании сервиса для международных платежей

В данной Публичной оферте содержатся основные условия предложения для заключения Договора об использовании информационно-технологического сервиса для осуществления платежей за границей (далее – «Договор»).

Выполнение действий, указанных в настоящей Оферте, подтверждает полное согласие с условиями заключения Договора и присоединения к его условиям.

Данная Публичная оферта является официальным предложением компании **ПТ АГУНГ НИАГА БЕРСАМА (PT AGUNG NIAGA BERSAMA)**, зарегистрированной в Индонезии и расположенной по адресу: Висма Интан Виджая, 7 этаж, строение Арджуна Сел. оф. 002 RW012, Кебон Джерук, Кебон Джерук, Упр. Кота Джакарт Барат, Джакарта, адресованное физическим лицам для заключения Договора об использовании информационно-технологического сервиса для платежей за пределами РФ.

Сервис представляет собой программное приложение, доступное в виде чат-бота в мессенджере Телеграм (@zanachka\_online\_bot), позволяющее Клиентам осуществлять платежи за границей.

Оператором сервиса является компания **ПТ АГУНГ НИАГА БЕРСАМА (PT AGUNG NIAGA BERSAMA)**, зарегистрированной в Индонезии.

### Определения основных терминов

Клиент – физическое лицо, обладающее полной дееспособностью, принявшее условия настоящей Оферты и имеющее учетные данные для доступа к Сервису.

Юридические лица не могут быть Клиентами. Индивидуальные предприниматели могут использовать Сервис исключительно в личных целях, не связанных с предпринимательской деятельностью.

Сервис – программное обеспечение, позволяющее Клиенту осуществлять платежи за границей через чат-бот Телеграм.

Личный кабинет (ЛК) – раздел Сервиса, отображающий информацию о расчетах, балансе, уведомлениях, статистике и отчетах в режиме реального времени. Доступен после регистрации с использованием электронной почты и пароля.

Виртуальная карта – платежный инструмент, выпускаемый для Клиента на сумму пополнения, позволяющий проводить платежи за границей. Это не банковская карта, а корпоративный платежный инструмент Оператора. Держателем карты является **ПТ АГУНГ НИАГА БЕРСАМА**, которая осуществляет платежи от своего имени. Баланс карты отражается в личном кабинете в долларах США (USD) или Евро (EUR).

Перевод – последовательность действий Клиента для осуществления платежа получателю за границей, включающая выбор получателя и предоставление:

- платежных реквизитов (номер карты, телефон, реквизиты договора и т.д.);

- суммы платежа;
- иной необходимой информации.

Рекуррентный платеж – автоматическое списание средств с сохраненного счета Клиента в рублях для пополнения баланса Виртуальной карты при недостаточности средств для совершения платежа, с учетом конвертации и комиссий.

Сохраненный счет – банковский счет Клиента в рублях, указанный в личном кабинете для удобного пополнения баланса и совершения рекуррентных платежей.

Неуспешная попытка оплаты – попытка совершить платеж с использованием Виртуальной карты, отклоненная из-за недостаточности средств на балансе.

## 1. Общие положения

Настоящая оферта является официальным публичным предложением Оператора заключить Договор на указанных условиях.

Полное принятие оферты осуществляется путем регистрации Клиента в Сервисе с открытием личного кабинета или внесением первого платежа.

Принятие оферты означает согласие со всеми ее условиями и обязательство их соблюдать. С момента принятия оферты она становится Договором между Клиентом и Оператором.

При акцепте оферты Клиент подтверждает, что является совершеннолетним и дееспособным лицом, имеющим право совершать юридические действия. Оператор не несет ответственность за использование Сервиса несовершеннолетними или недееспособными лицами.

Принятие оферты означает ознакомление с Политикой конфиденциальности Оператора и согласие на обработку персональных данных.

Политика конфиденциальности является дополнением к условиям оферты.

Оператор может изменять оферту путем публикации новой редакции в открытом доступе. Продолжение использования Сервиса означает согласие с изменениями. Клиент самостоятельно должен следить за обновлениями оферты.

## 2. Предмет договора

Оператор обязуется:

- Безвозмездно предоставить возможность регистрации в Сервисе
- Передать данные Виртуальной карты для совершения платежей
- Обеспечить техническую поддержку и проведение платежей

- Предоставить возможность сохранения банковских счетов в рублях для пополнения баланса и управления ими

Оператор может привлекать третьих лиц для исполнения своих обязательств. Ответственность за их действия несет Оператор.

Оператор может привлекать третьих лиц для приема платежей от своего имени. Перевод средств на указанный счет считается надлежащим исполнением обязательств.

Клиент обязуется оплатить услугу по выпуску Виртуальной карты, услугу обслуживания (если предусмотрена) и комиссии за транзакции по установленным тарифам. Актуальные тарифы размещены в Сервисе. Обязательства считаются исполненными с момента зачисления средств на расчетный счет.

### 3. Регистрация и использование сервиса

Для регистрации необходимо указать адрес электронной почты и пароль. После регистрации Клиенту присваиваются учетные данные и открывается доступ к личному кабинету. Пароль можно менять в любое время.

Регистрация также возможна через личный аккаунт Телеграм с использованием чат-бота. Начиная использование бота, Клиент выражает согласие на создание личного кабинета и обработку персональных данных.

За регистрацию в Сервисе плата не взимается.

После ввода данных Клиенту присваивается учетная запись и открывается доступ в личный кабинет. Для входа необходимо использовать электронную почту и пароль.

При утрате пароля восстановление доступа возможно через форму обратной связи или электронную почту регистрации.

После успешной регистрации любые действия с использованием учетной записи признаются совершенными Клиентом лично. Клиент несет ответственность за предоставление доступа третьим лицам.

При работе в Сервисе Клиент вносит сведения о банковских счетах и платежных сервисах. Все действия по внесению этих данных должны совершаться самим Клиентом. Клиент самостоятельно несет ответственность и риски за все действия под своей учетной записью, включая случаи добровольной передачи доступа третьим лицам. Клиент обязан немедленно уведомить Оператора о несанкционированном доступе или нарушении конфиденциальности данных.

В целях безопасности Клиент обязан завершать работу под своей учетной записью по окончании каждой сессии. Оператор не отвечает за потерю данных или иные последствия нарушения этого требования.

Клиент может удалить свой аккаунт в любое время при условии отсутствия средств на балансе Виртуальной карты, направив заявление через форму обратной связи.

Клиент обязан поддерживать информацию в актуальном состоянии. При предоставлении неверной информации Оператор может заблокировать учетную запись и отказать в использовании Сервиса.

#### 4. Порядок выпуска и пополнения виртуальной карты

Выпуск и активация Виртуальной карты осуществляются в течение 3 дней с момента поступления рублевого перевода на указанный счет.

Минимальная сумма пополнения составляет 15 USD или 15 EUR (в зависимости от валюты счета) по расчетному курсу на момент пополнения. Средства на балансе доступны для платежей в любое время. На зачисленные средства проценты не начисляются.

Конвертация рублей в доллары США или Евро происходит по внутреннему курсу Сервиса, который доводится до Клиента перед переводом.

Пополнение должно осуществляться с использованием собственного банковского счета или номера телефона Клиента. Все последствия пополнения с использованием чужого счета возлагаются на Клиента.

Перевод рублей возможен через Систему Быстрых Платежей или эквайринг. Все транзакционные потери несет Клиент. Количество переводов может быть ограничено банком.

Клиент несет полную ответственность за сохранность данных Виртуальной карты, ПИН-кодов и паролей. Оператор не несет ответственность за доступ третьих лиц к карте и личному кабинету, за исключением доказанного незаконного списания средств Сервисом.

Клиент обязан сохранять в тайне данные Виртуальной карты и пароли, не передавая их третьим лицам. При утрате данных Клиент обязан немедленно связаться с Оператором для блокировки платежей.

Отчетность по остатку баланса, пополнениям и платежам отражается в личном кабинете. Стороны признают данные личного кабинета расчетными и бесспорными.

Клиент согласен с автоматическим проведением рекуррентных платежей при недостаточности средств на балансе. Перед первым рекуррентным платежом Сервис уведомляет Клиента о сумме списания с учетом конвертации и комиссий. Клиент может удалить сохраненные счета или изменить их приоритет в личном кабинете, что приостанавливает рекуррентные платежи. При успешном рекуррентном платеже баланс пополняется. При неудаче Сервис уведомляет Клиента о необходимости самостоятельного пополнения.

#### 5. Порядок использования виртуальной карты для платежей

За границей Клиент самостоятельно определяет получателя платежа и осуществляет оплату путем ввода данных Виртуальной карты и списания средств с баланса. Ввод данных карты и ПИН-кода подтверждает выполнение

платежа по воле Клиента. Все транзакционные расходы несет Клиент в пределах доступного баланса.

В течение срока действия Виртуальной карты Оператор обеспечивает возможность проведения платежей за границей на сумму доступного баланса в любое время суток. Срок осуществления платежа – до 3 календарных дней.

Клиент согласен, что все инициированные и подтвержденные им платежи являются окончательными и безотзывными. Клиент понимает безотзывность платежей.

Оператор обязуется обеспечить проведение платежей перед третьими лицами. При этом Оператор не рассматривается стороной сделки между Клиентом и получателем платежа и соответственно:

- не регулирует и не контролирует соответствие сделок требованиям закона и их условия;
- не рассматривает претензии Клиента о неисполнении обязательств получателями;
- не несет ответственность по спорам между Клиентами и получателями платежей.

В исключительных случаях Оператор может приостановить платеж на срок до 48 часов при:

- подозрении на взлом Сервиса или личного кабинета;
- фальсификации платежа;
- подозрении на противоправный или аморальный характер платежа;
- технических причинах (отключение питания, сбои программного обеспечения, технические сбои в платежных системах).

Оператор может запросить у Клиента дополнительную информацию и документы, подтверждающие источник происхождения средств и информацию о выгодоприобретателях.

Оператор может ограничить перечень получателей платежей при наличии оснований, в частности информации о мошеннической или противоправной деятельности получателей.

За каждую неуспешную попытку оплаты с баланса Виртуальной карты удерживается компенсация в размере 1 USD или 1 EUR (в зависимости от валюты счета). Это не мера ответственности, а компенсация расходов на обработку неуспешных транзакций. Если доля неуспешных попыток превышает 20% от общего числа попыток за календарный месяц, размер компенсации за каждую последующую попытку увеличивается до 25 USD или 20 EUR. Удержание подтверждается уведомлением в личном кабинете.

Клиент обязуется не использовать Сервис для противоправной деятельности. При выявлении подозрительных платежей Сервис может приостановить операции и информировать правоохранительные органы.

## 6. Порядок возврата денежных средств

При расторжении договора, включая односторонний безмотивный отказ Клиента, Оператор должен вернуть денежные средства, перечисленные Клиентом. Размер возвращаемых средств зависит от оказанных услуг.

Если отказ произошел до выпуска и активации Виртуальной карты, Клиент может потребовать возврат оплаты за выпуск карты. Оператор возвращает сумму в рублях за вычетом фактических расходов, включая комиссии платежных систем, банков и комиссии за возврат.

Если отказ произошел после выпуска Виртуальной карты, оплата за выпуск возврату не подлежит.

Услуга по выпуску и активации Виртуальной карты считается оказанной с момента:

- формирования уникальных реквизитов карты;
- передачи карты эмитенту;
- иного подтверждения выпуска в личном кабинете.

Остаток средств на балансе Виртуальной карты после прекращения договора возвращается по письменному заявлению Клиента на тот же расчетный счет, с которого производилось пополнение, за вычетом 30% удержания, представляющего фактические расходы Оператора на комиссии банка и платежной системы. Оператор может зачесть иные требования к Клиенту. Возврат осуществляется в рублевом эквиваленте (по курсу ЦБ РФ на дату пополнения), но не более суммы в рублях, изначально внесенной Клиентом.

При отказе в выпуске Виртуальной карты по любым причинам и закрытии личного кабинета Оператор обязуется вернуть внесенные средства в рублях в течение 3 календарных дней на счет, с которого они переводились.

## 7. Использование электронной подписи

Любые действия Клиента в личном кабинете с использованием логина и пароля подтверждают формирование простой электронной подписи.

Электронные документы, подписанные простой электронной подписью, признаются равнозначными документам на бумажных носителях, подписанным собственноручной подписью.

Клиент обязуется соблюдать конфиденциальность электронной подписи (не передавать логин, пароль и доступ к электронной почте третьим лицам) и несет полную ответственность за ее сохранность и индивидуальное использование. Аналогичная обязанность возникает в отношении данных Виртуальной карты.

При несанкционированном доступе к логину, паролю или электронной почте, их утрате или раскрытии третьим лицам, Клиент обязан немедленно сообщить об этом Оператору путем направления электронного письма с указанного в личном кабинете адреса электронной почты или иного адреса с указанием идентификационных данных. Аналогичная обязанность возникает в отношении данных Виртуальной карты.

## 8. Интеллектуальная собственность

Сервис, включая все его элементы, текст, графические изображения, программы, базы данных, являются объектами интеллектуальной собственности, принадлежащими Оператору.

Объекты интеллектуальной собственности и контент Сервиса не могут использоваться за пределами, указанными в Договоре, без письменного разрешения Оператора.

Оператор предоставляет Клиенту простую неисключительную лицензию на использование программного обеспечения Сервиса для личного использования через мобильное приложение и чат-бот.

Клиенту запрещается:

- копировать или изменять программное обеспечение;
- создавать производные программы;
- проникать в программное обеспечение для получения кодов;
- передавать права в сублицензию, продавать, уступать или передавать третьим лицам права на программное обеспечение;
- модифицировать услуги для получения несанкционированного доступа.

## 9. Ответственность сторон

Программное обеспечение предоставляется на условиях «как есть». Оператор не гарантирует, что все функциональные возможности будут соответствовать ожиданиям Клиента и применимы для конкретной цели, в том числе не гарантирует:

- что использование будет соответствовать требованиям Клиента;
- что использование будет непрерывным, своевременным, безопасным и без ошибок;
- что дефекты будут исправлены в ожидаемый срок.

Клиент согласен, что Сервис соответствует его требованиям на момент акцепта оферты и будет соответствовать им впоследствии.

Оператор прилагает все усилия для обеспечения доступности Сервиса в течение 99% времени в месяц, за исключением времени на регламентные и профилактические работы, а также случаев недоступности из-за действий третьих лиц (хостинг-провайдеров, операторов связи).

Оператор не несет ответственность за отсутствие у Клиента доступа в Интернет и за качество услуг провайдеров связи.

Оператор не несет ответственность перед Клиентами или третьими лицами за любой косвенный, случайный, неумышленный ущерб, включая упущенную выгоду, потерянные данные, вред чести, достоинству или деловой репутации, вызванный использованием Сервиса, его содержимого или иных материалов, в том числе из-за неосторожных действий самого Клиента.

Оператор освобождается от ответственности за неисполнение обязательств, явившееся следствием обстоятельств непреодолимой силы. Под

непреодолимой силой понимаются чрезвычайные обстоятельства, которые Стороны не могли предотвратить, включая военные действия, издание органами государственной власти актов, делающих невозможным исполнение обязательств.

#### 10. Порядок обмена юридически значимыми сообщениями

Переписка Сторон может осуществляться по электронной почте, через сообщения в личном кабинете или через форму обратной связи Сервиса. Все уведомления, сообщения, соглашения, документы и письма, направленные с использованием предусмотренных адресов электронной почты и личного кабинета, считаются направленными и подписанными Сторонами, кроме случаев, когда в письмах прямо не указано обратное.

Условия настоящей оферты действуют бессрочно до момента отзыва или изменения Оператором.

#### 11. Применимое право и разрешение споров

Во всем остальном, не предусмотренном договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Индонезии.

Все разногласия или споры разрешаются в досудебном порядке путем переговоров и направления претензионных писем. Срок ответа на претензию – 30 рабочих дней. Претензии принимаются только в письменном виде, включая направление по электронной почте.

Все споры, вытекающие из отношений Сторон, подлежат рассмотрению судебными органами Индонезии в соответствии с правом Индонезии по месту нахождения Оператора.

#### 12. Реквизиты Оператора

Оператор: **ПТ АГУНГ НИАГА БЕРСАМА (PT AGUNG NIAGA BERSAMA)**

Зарегистрирован в: Индонезия

ИНН: 9909732706

Адрес: Висма Интан Виджая, 7 этаж, строение Арджуна Сел. оф. 002 RW012, Кебон Джерук, Кебон Джерук, Упр. Кота Джакарат Барат, Джакарт

Электронная почта: ptagungniagabersama@gmail.com